



## THE UNITED NATIONS WOMEN'S GUILD OF VIENNA

Vienna International Center, Room F1036, P.O. Box 400, A-1400 Vienna, Austria  
(+43 1) 2600-24276, 26026-4284, E-mail: [unwgcharityvienna@gmail.com](mailto:unwgcharityvienna@gmail.com),  
Homepage: <http://unwg.unvienna.org>

### **UNWG ANTRAGSFORMULAR FÜR SPENDENGELDER IM JAHR 2019** **UNWG APPLICATION FORM FOR CHARITY DONATIONS 2018**

**Anträge können zwischen 15. September und 15 Dezember 2018 gestellt werden**

The Application is open between 15 September and 15 December 2018

**BITTE VOR DEM AUSFÜLLEN DES FORMULARS SORGFÄLTIG DURCHLESEN**

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE COMPLETING THE APPLICATION

#### 1. UNWG RICHTLINIEN:/ UNWG CRITERIA:

- **Das Projekt sollte bedürftigen Kindern (im Alter von 0 bis 18 Jahren, oder bis 21 Jahren bei Kindern mit Behinderung) zugute kommen; es kann sich auch um ein Mutter/Kind Projekt handeln, solange der Schwerpunkt dem Wohle des Kindes dient. /Projects must focus on the needy child (no older than 18 years or 21 if disabled) or on mother/child programs that affect the well- being of the child.**
- **Das Projekt darf nicht Einzelpersonen zugute kommen, sondern muß allen Kindern/Müttern ohne jegliche Diskriminierung, ungeachtet ihres Geschlechts, ihrer ethnischen Herkunft und Religion zugänglich sein./Projects must be for all children/mothers without discrimination, regardless of gender, race, ethnic origin or religion.**
- **Projekte müssen nachhaltig sein und Fortsetzungspläne haben. /Projects must be sustainable and have continuation plans.**
- **Anfragen sollten Grundbedürfnisse in den Bereichen Gesundheit, Bildung, Wasserversorgung und Behausung ansprechen, und langfristige Unterstützung in Betracht ziehen (z. B. Versorgung mit sauberem Wasser, sanitären Anlagen, Bau oder Reparatur von Schulen, Schulmöbel, Schul- oder Berufsmaterialien / Ausrüstung, medizinische Geräte, Unterstützung besonderer Bedürfnisse)./ Requests should address basic needs in health, education, water and shelter, focusing on long term assistance (e.g. clean water supply, sanitation facilities, school construction or repair, classroom furniture, educational or vocational materials/equipment, medical equipment, special needs support).**
- **Die Spendenobergrenze beträgt €10,000 oder das Equivalent davon./The maximum amount of a grant will be €10,000 or equivalent of this amount.**
- **Unvollständige Anträge, sowie Anträge die den Richtlinien des UNWG nicht entsprechen, können nicht berücksichtigt werden./ Incomplete applications, and those not falling within the UNWG criteria, will not be considered.**
- **Projekte können für maximal drei Jahre innerhalb eines Zeitraums von 10 Jahren finanziert werden.**  
Projects may be funded for maximum of three years within a 10 year period.
- **Wenn Sie zuvor Geld erhalten haben und keinen Abschlussbericht eingereicht haben, wird Ihr Antrag nicht für die Finanzierung in Betracht gezogen./ If you have received funds before**

and have failed to submit a final report, then your application will not be considered for funding.

**2. Folgende Ausgaben werden NICHT vom UNWG übernommen: UNWG DOES NOT you FUND:**

- **Administrationskosten (Mieten, Gehälter jeder Art, Büromaterial, Telefon, Reise und Transportgeld)** Administrative costs (rents, salaries of any kind, office supplies, telephone costs, travel expenses).
- **Schulgeld, Schuluniformen, Schreibmaterial/** School fees, school uniforms or writing materials
- **Werbematerialien, Aufklärungsarbeit oder Sensibilisierungsprogramme/** Promotional materials, awareness training or sensitization programmes
- **Mikrokredite oder der Erwerb von Tieren zur Einkommensgenerierung /**Micro-credit programmes or purchase of animals for income generation
- **Umsatzgenerierende Systeme (z. B. Kauf von Computern oder Fotokopiergeräten für ein Cybercafé; oder die Errichtung eines Gebäudes oder den Kauf von Geräten mit der Absicht sie als Einkommensquelle zu benutzen bzw weiterzuvermieten)/** Revenue generating schemes (e.g.: purchase of computer/reprographic equipment for a Cybercafé; building construction or purchase of equipment to be utilized/rented out for commercial purposes/ income generating activities)
- **Lebensmittel und Nothilfe ( wie z. B. im Falle von Naturkatastrophen, Konfliktzonen usw.) /** Food and emergency aid i.e. natural disaster, conflict areas etc.
- **Die UNWG bietet keine rückwirkende Finanzierung, d.h. Projektaktivitäten müssen nach Erhalt der Mittel durchgeführt werden.**

**3. AUSFÜHRUNGSANWEISUNGEN /COMPLETION INSTRUCTIONS**

- **UNWG bevorzugt Bewerbungen in englischer Sprache, Nichtregierungsorganisation (NGO) können sich in Arabisch, Chinesisch, Französisch, Deutsch, Russisch oder Spanisch anmelden. Bitte beachten Sie jedoch, dass wir keine offiziellen Übersetzer haben. /**UNWG prefers applications in the English language, NGO's may submit in Arabic, Chinese, French, German, Russian or Spanish. However please be aware that we do not have official translators.
- **Schreiben Sie bitte leserlich oder mit Schreibmaschine durch das gesamte Bewerbungsformular./** Please type or print clearly throughout the application.
- **Sie können Zeilen oder Leerzeichen hinzufügen, um einen Artikel ausführlicher zu beschreiben./** You may add lines or space to more fully describe an item.
- **Unterstützungsbeiträge von Kommunalverwaltungen werden gefördert./** Letters of support from local government entities are encouraged.
- **Sie müssen die Zulassungsbescheinigung Ihrer Organisation als gemeinnützige Organisation mit dem ursprünglichen Antragsformular und Kontaktinformationen für die Registrierungsstelle angeben. Wenn Sie eine staatliche Ausbildung oder Gesundheitseinrichtung sind, geben Sie bitte Unterlagen über Ihre Anmeldeinformationen./** You must provide your organization's registration certificate as a non-profit organization with the original application form and contact information for the registration authority. If you are a governmental education or health facility, please provide documentation as to your credentials.
- **Alle Beträge müssen in Euro oder US-Dollar angegeben werden und sind daher auf dem Antrag angegeben./** All amounts must be specified in Euro or US Dollars and so indicated on the application.

Bitte schicken Sie das ausgefüllte Formular zusammen mit dem Registernachweis Ihrer Organisation bis spätestens 15. Dezember 2018, Mitternacht Mitteleuropäische Zeit an: Original application forms accompanied by the registration certificate of the organization must be e-mailed to:

[unwgcharityvienna@gmail.com](mailto:unwgcharityvienna@gmail.com)

ODER per Post an (Aufgabedatum laut Poststempel bevor 15. Dezember 2018)/ or must be sent by post to: (postmarked before 15 December 2018)

Second Vice President, UNWG  
Vienna International Center, Room F 1036  
P.O. Box 400, A-1400 Vienna, Austria

- Für E-Mail Anträge muss die signierte letzte Seite gescannt und gesendet werden. Für Post Anträge bitte die Originalunterschrift senden./ For email applications, the signed last page must be scanned and submitted. For postal mail applications, please submit the original signatures.
- Organisationen die Unterstützung erhalten, müssen eine detaillierte Projektbeschreibung inklusive aller Rechnungen vor dem 30. Juni 2020 einreichen!/\_Organizations receiving a grant must submit a detailed project completion report with bills before 30 June 2020!

#### 4. BEWERBUNGSPROZESS/ APPLICATIONS PROCESS

Die UNWG behält es sich vor zusätzliche Informationen über den antragstellenden Verein einzuholen / The UNWG reserves the right to contact organizations to confirm information found in this application.

ALLE Korrespondenz wird ausschliesslich an die von Ihnen genannte Kontaktperson und die angegebene E-mailadresse geschickt. / ALL correspondence will be sent to the name and email address that appear on this page.

Alle Anträge werden Eigentum der UNWG und werden vertraulich behandelt. Wir behalten uns das Recht vor, nach Informationen von anderen Organisationen zu fragen, die einen Teil des Projekts haben. Die UNWG kann jegliche Informationen, Folien oder Fotos, die sich auf das Projekt beziehen, für Zwecke von Exponaten, Promotionen, Veröffentlichungen oder sonstigen Aktivitäten, die als notwendig erachtet werden, verwenden. Die endgültige Liste der genehmigten Projekte wird bis 31 July 2019 auf der Webseite des UNWG veröffentlicht./ All applications become the property of the UNWG and will be treated in a confidential manner. We reserve the right to ask for information from other organizations that have a part in the project. The United Nations Women's Guild may use any information, slides, or photographs pertaining to the project for purposes of exhibits, promotions, publications, or any other activity as may be deemed necessary. The list of approved projects will be placed on the UNWG website **by 31 July 2019.**

**Bitte beachten Sie bei der Überprüfung, Nichtregierungsorganisation (NGO's) wird nur kontaktiert werden, wenn ihre Anwendung in Betracht gezogen wird./**

Please note following the review process, NGO's will only be contacted if their application is under consideration.

**1. PROJEKT TITEL/PROJECT TITLE:**

**1a Projektbetrag angefordert von UNWG:**

**2. PROJECT LAGE, einschließlich der Land, Stadt, Dorf und Straßenadresse oder geografischen Koordinaten der Standort:/\_PROJECT LOCATION, including the country, city, town, village and street address or geographic coordinates of project site:**

**3. RECHTLICHER NAME der Organisation:/\_LEGAL NAME of applying organization:**

**4. POST-ADRESSE Ihrer Organisation:/ POSTAL ADDRESS of your organization:**

**4a. Web-Adresse:/ Web site URL:**

**4b. E-Mail-Adresse:/ Email Address:**

**5. Chef der Organisation, E-Mail und Kontaktadresse:**

**Hinweis: Dies ist die gleiche Person, die diese Anwendung autorisiert hat./**

HEAD of the organization, email and contact address:

*Note: This is the same person who authorizes this application.*

E-Mail-Adresse:/ Email Address:

**6. REFERENZ - Wenn Sie eine Person im Vienna International Center oder in Wien haben, die über das Projekt sprechen kann, dann geben Sie bitte ihren Namen, Adresse und E-Mail an. Dies ist keine Voraussetzung, deshalb wird dies Ihren Projektbewertungsprozess nicht beeinträchtigen./**

REFERENCE – If you have a person at Vienna International Center or in Vienna, who can speak about the project, then please provide their name, address and email. This is not a requirement therefore this will not affect your project evaluation process.

## A. ÜBER DIE ORGANISATION/ ABOUT THE ORGANIZATION

<p><b>1a. Wurde Ihre Organisation in der Vergangenheit von der UNWG Wien unterstützt?/</b>          Has your organization received funding from United Nations Women's Guild Vienna before?</p>	<p><input type="checkbox"/> ja      <input type="checkbox"/> nein</p>
<p><b>1b. Falls ja, wann./ If so, when? Was war der Zweck der Finanzierung??</b> What was the purpose of the funding?</p>          <p><b><u>Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, daß der vorliegende Antrag nicht berücksichtigt werden kann, wenn Sie in der Vergangenheit Unterstützung von der UNWG erhalten haben und keinen Abschlußbericht, einschließlich Beweise für bezahlte Rechnungen, vorgelegt haben./</u></b>          Please note if you have received funds before and have failed to submit a final report including evidence of paid bills, then your application will not be considered for funding.</p>	
<p><b>1c. Wenn Sie sich schon einmal für die UNWG-Finanzierung angemeldet haben, geben Sie bitte an, in welchen Jahren und den Zweck./</b> If you have applied for UNWG funding before, please list in which years and the purpose.</p>          	
<p><b>1d. Wie haben Sie von dem UNWG Charity Program erfahren ?:</b>          How did you find out about the UNWG Charity Programme?</p>          	



<b>7. Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen zu Personal und Finanzen Ihrer Organisation im 2017:/</b> Please provide the following personnel and financial information in 2017:		
<b>7a. Anzahl der bezahlten Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen:/</b> Number of paid staff working in the organization:		
<b>7b. Anzahl der ehrenamtlichen Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen:/</b> Number of volunteers in the organization:		
<b>7c. Wie hoch ist das Jahresbudget Ihrer Organisation 2017?</b> What is the yearly budget of your organization?	Betrag in Euro oder Equivalent in US\$	
<b>7d. Jährliche Verwaltungskosten 2017:/</b> Amount spent on Administration yearly 2017:	Betrag in Euro oder Equivalent in US\$	
<b>7e. Wie hoch ist der Betrag der an Gehältern ausbezahlt wird 2017?/</b> Amount spent on salaries 2017:	Betrag in Euro oder Equivalent in US\$	
<b>7f. Jährlicher Betrag für Projektkosten/Aktivitäten ausgenommen Verwaltung 2017/</b> Amount spent on projects/activities 2017:	Betrag in Euro oder Equivalent in US\$	
<b>8. Woher beziehen Sie regelmäßig Ihre Geldmittel? (Betrag in Euro oder US\$)?/</b> What is/are your organization's regular source(s) of funding? (Please indicate in Euro or US Dollars)		
<b>Einkommensquelle / Source;</b>	<b>Betrag/ € oder US\$</b>	<b>%</b>
<b>Mitgliedsbeiträge / Membership fees</b>		<b>%</b>
<b>Selbst aufgebrachte Beiträge (Spenden/Spendenaktionen)/</b> Self-generated (donations/fund-raising) income		<b>%</b>
<b>Staatliche Mittel /Government</b>		<b>%</b>
<b>Internationale Organisation(en) / International organizations</b>		<b>%</b>
<b>Andere (bitte angeben) /Others (please specify)/</b>		<b>%</b>
<b>TOTAL</b>		<b>100%</b>

## B. PROJEKT, WELCHES VON DER UNWG UNTERSTÜTZT WERDEN SOLL: /

PROPOSED PROJECT FOR UNWG FUNDING:

**Bitte legen Sie relevante Broschüren, Dokumente und 4 Photos bei.**

*(Please attach relevant brochures, documents and 4 photographs)*

**1. Beschreiben Sie bitte kurz das Projekt, das von der UNWG unterstützt werden soll.**

Please describe briefly the project you would like to be funded.

**2. Beschreiben Sie bitte die Ausgangssituation, was Sie mit dem Projekt erreichen wollen und wie die Nachhaltigkeit des Projektes sichergestellt werden soll. Verwenden Sie mehr Platz zur Beantwortung dieser Frage, falls notwendig. /**

State the problem this project will address and explain how this will be sustained and/ or maintained in the future. Use attachment if necessary

**3. Anzahl der Kinder, welche von diesem Projekt Nutzen ziehen werden: /**

Number of children the project will support: **Buben /Boys**\_\_\_\_\_ **Mädchen /Girls**\_\_\_\_\_

**Im Fall eines Mutter/Kind Projektes/ In case of mother-child project : Buben/boys**\_\_\_\_\_  
**Mädchen/girls**\_\_\_\_\_**Frauen/women**\_\_\_\_\_

**4. Alter der Kinder/ Ages of children:** \_\_\_\_\_

**5. Erläutern Sie den Behinderungsgrad und die nötige Betreuung der Kinder: /**

Please give details of disability and/or special care needed among children:









## C. BANKVERBINDUNG /BANKING INFORMATION

1. Bitte geben Sie an, in welcher bevorzugten Währung Sie den Spendenbetrag erhalten wollen:/  
Please specify HOW you would prefer payment, if *your project is approved for funding*:

<input type="checkbox"/> Euro	<input type="checkbox"/> US \$
-------------------------------	--------------------------------

2. Bitte machen Sie folgende Angaben bzgl. Ihrer Bankverbindung:

Please complete the following information on the bank where the funds will be deposited:

<b>Name auf Konto /Name on account</b>	
<b>Kontonummer /Account number</b>	
<b>Name der Bank /Bank name</b>	
<b>Adresse der Bank /Bank address</b>	
<b>IBAN (Internationale Bankkontonummer)</b>	
<b>SWIFT Code</b>	
<b>Kennwort zur Autorisierung des Erhalts ausländischer Geldern (falls erforderlich) / Authorization Code to receive foreign funds (where appropriate)</b>	

**Name des Kontos sollte im Namen der Organisation gelten, die Geld beantragt**  
/Name of account should be in the name of the organization applying for funds

## D. Einreichung/ Submission

Dieser Antrag wurde bearbeitet und eingereicht von:/ This application has been prepared and submitted by:

<b>Name des offiziellen Vertreters der Organisation (wie auf Seite 3 Punkt 5 dieser Anmeldung):/Name of the official (same as on page 4 item 5 of this application):</b>
<b>Titel und Position des Unterzeichneten in der Organisation:/Title of official in the Organization:</b>
<b>Unterschrift desselben:/ Signature of the same official:</b>
<b>Datum / Date:</b>
<b>Stempel/Siegel der Organisation:/ Stamp/Seal of the organization</b>

**Bitte diese Seite unterschreiben und mit der Bewerbung einreichen.  
Eine gescannte Kopie ist für die elektronische Einreichung akzeptabel.**

**Please sign and submit this page with the application.  
A scanned copy is acceptable for electronic submission.**